

## TĂNG TRƯỞNG NƯỚC MỸ QUA KINH DOANH TẠI BẮC VIRGINIA

Dự án NOVAGATE Tăng Trưởng Nước Mỹ qua Kinh Doanh (Growing America Through Entrepreneurship) được thực hiện để giúp đỡ những người mất việc trên 45 tuổi đang tìm việc làm mở một cơ sở tiểu thương tại Bắc Virginia. Dự án NOVAGATE được thành hình do sự hợp tác giữa Sở Quản Trị Huấn Nghệ thuộc Bộ Lao Động Hoa Kỳ (Department of Labor Employment Training Administration hay viết tắt là DOL/ETA), Hệ Thống Trường Đại Học Cộng Đồng Virginia (Virginia Community College System) và Công Ty **SkillSource** Group. Những người tham gia vào dự án này sẽ được huấn luyện đặc biệt và giúp vay vốn để mở một tiểu thương.



[www.dol.gov](http://www.dol.gov)



[www.virginia.gov](http://www.virginia.gov)



[www.vccs.edu](http://www.vccs.edu)



[www.myskillsource.org](http://www.myskillsource.org)

Hãng Sở/Chương Trình Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng.  
Các dịch vụ và hỗ trợ phụ trợ luôn có sẵn  
theo đòi hỏi cho những người khuyết tật.  
Máy điện văn (TTY) 703-787-3166



GIẤC MƠ  
CỦA QUÝ VỊ,  
GIÚP ĐỠ CỦA CHÚNG TÔI.

BẮT ĐẦU TƯ DOANH  
TẠI BẮC VIRGINIA.

# THỰC HIỆN GIẤC MƠ MỸ TẠI BẮC VIRGINIA QUA DỰ ÁN NOVAGATE

Hy vọng là quý vị phấn khởi bắt đầu tự kinh doanh cũng như chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ quý vị. Bắt đầu ngay hôm nay bằng cách liên lạc với Chương Trình NOVAGATE.



## CÁC DỊCH VỤ DO NOVAGATE CUNG CẤP:

### Gặp mặt riêng để lượng giá kinh doanh

Một tham vấn viên chuyên nghiệp sẽ đánh giá các kỹ năng và kinh nghiệm liên quan đến việc kinh doanh của quý vị. Từ đó, chúng tôi sẽ có một loạt dịch vụ miễn phí để giúp quý vị chuyển từ một ý định kinh doanh thành một dự án kinh doanh đầy đủ.

### Lớp Huấn Luyện Chính Thức

Sẽ có những lớp huấn luyện kinh doanh bao gồm các chủ đề như tiếp thị, quản trị kinh doanh, thuê thương mại và vấn đề nhân viên. Những lớp học này sẽ là những căn bản cho dự án kinh doanh cá nhân của quý vị được thực hiện thành công.

### Tham vấn kinh doanh cá nhân

Người tham vấn kinh doanh được chỉ định cho quý vị sẽ cung cấp những chỉ dẫn hữu ích về việc khởi đầu một doanh nghiệp tại các buổi tham vấn cá nhân.

### Giúp đỡ xin tiền vay kinh doanh

Chúng tôi sẽ giúp xin tiền vay nếu quý vị muốn mượn tiền để kinh doanh và dùng các dịch vụ tài chánh khác.

HÃY THỰC HIỆN NGAY CÁC Ý KIẾN CỦA QUÝ VỊ.

## BẮT ĐẦU TƯ DOANH TẠI BẮC VIRGINIA.

Khi muốn bắt đầu tư kinh doanh, thì không có gì giới hạn quý vị. NOVAGATE - Tầng Trưởng Nước Mỹ Qua Doanh Thương - là một dự án của Bộ Lao Động Hoa Kỳ (US Department of Labor) có thể giúp quý vị được huấn luyện và tìm số tiền cần thiết để mở một cơ sở kinh doanh như quý vị từng mơ ước tại Bắc Virginia.

Xin liên lạc với Quản Lý Dự Án NOVAGATE để biết thêm thông tin về Dự Án NOVAGATE:

### Kelly Funaro

Trực tiếp: 703-533-5486

Điện văn (fax): 703-237-3476

Điện thư: [kelly.funaro@fairfaxcounty.gov](mailto:kelly.funaro@fairfaxcounty.gov)

Falls Church **SkillSource** Center  
6245 Leesburg Pike, Suite 315  
Falls Church, VA 22044